

寓言故事集

猴子刺虎

HOUZI CI HU

仇春霖 著



辽宁人民出版社

猴子刺虎

仇春霖 著

☆

辽宁人民出版社出版 (沈阳市沈阳路二段宫前里2号)

沈阳市书刊出版业营业许可证文出字第1号

沈阳新华印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

850×1168 1/32 印张·7,000字·印数：1—10,000 1960年6月第1版
1960年6月第1次印刷 统一书号：T10090·608 定价(1)0.06元

前 言

寓言，在我国古代文学作品里是当作一个有机的組成部分分散在独立完整的論文和言論中，可是，单独抽出来，它仍是独立完整的作品。寓言的特点是：它总是用比喻來說明一个道理，它常用誇張的手法，把自然界的生物和无生物都当做人一样来描写，它說得淺近而旨意深远，有一定的教育意义。

这里收集了九篇新創作的寓言故事。“蒸汽和浮云”“高楼搬家”譏諷了那些忘本的人；“自滿的烏龟”“榆树和老松树”諷刺了那些驕傲自滿的人；“猴子刺虎”暗喻对敌斗争要坚决。希望讀者多体会故事里的含意。

MU
目

LU
录

YIKUAI DUAN MUTOU

1. 一块短木头 1

ZHENGQI HE FUYUN

2. 蒸汽和浮云 6

GAOLOU BANJIA

3. 高楼搬家 8

XIANG FEI DE DIANXIAN

4. 想飞的电线 11

LIUSHUI HE FUPING

5. 流水和浮萍 14

ZIMANDE WUGUI

6. 自满的乌龟 16

YUSHU HE LAO-SONGSU

7. 榆树和老松树 23

XIANG DIAOYU DE MAO

8. 想钓鱼的猫 27

HOUZI CI HU

9. 猴子刺虎 31

YIKUAI DUAN MUTOU

1. 一块短木头

Yíkuài sānchǐ lái cháng de duǎn
一块三尺来长的短

mùtóu, yòng lái zuò yìtiáo bǎndèng
木头，用来做一条板凳

dào dǐng héshì. Yìtiān, yǒu yí wèi
倒顶合适。一天，有一位

mùjiàng yào mǎi tā qù dǎ dèngzi,
木匠要买它去打凳子，

mùtóu huǒle: "Shénme? Yòng wǒ qù zuò
木头火了：“什么？用我去做

yìtiáo dèngzi, chéngtiān tāng zài rén-
一条凳子，成天躺在人

jiā pìgu dǐxià, jiǎnzhí shì húnào!"
家屁股底下，简直是胡闹！”

Tā yìzhí chǎonàole hěnjiǔ, mǎimù-
它一直吵闹了很久，卖木

toude jiàn tā bú yuàn qù, yě jiù
头的 见 它 不 愿 去, 也 就
méiyǒu zài miǎnqiǎng.
没有 再 勉强。

Guòle xiē shí, yǒurén yào mǎi
过了 些 时, 有人 要 买
tā qù xiūlǐ ménkuàng, zhèkuài duǎn
它 去 修理 门框, 这块 短
mùtóu dàfā píqì: “Nǐmen zhēngkāi
木头 大发 脾气: “你们 睁开
yǎn lái kànkàn, wǒ shì yíkuài xīn
眼 来 看看, 我 是 一块 新
liào, xiūxiūbǔbǔ nándào zhíde yòng
料, 修修补补 难道 值得 用
wǒ ma?”
我 吗?”

Màimùtóude bú nàifánle shuō:
卖木头的 不 耐烦了 说:
“Gàn zhèyàng, xiǎo yòngle nǐ; gàn
“干 这样, 小 用了 你; 干

nàyàng, yòu xiǎo yòngle nǐ. Nǐ jiū
那样，又小用了你。你究
jìng xiǎng gàn shénme?
竟想干什么？”

“Wǒya! Wǒ shì yíkuài xīnliào,
“我呀！我是一块新料，
yīngdāng yòng zài zhèngjīng dìfāng.
应当用在正經地方。

Bǐrú zuò gēn qígān ya, ràng hóngqí
比如做根旗杆呀，讓紅旗

měitiān dōu zài wǒde tóu shàng piāo;
每天都 在我的头上飄；

huòshì zuò gēn héngliáng yě xíng, yíge
或是做根橫梁也行，一个

dà wūdǐng wǒ wánquán yǒu lìliàng
大屋頂我完全有力量

dāndāng déqǐ; wěiqū xiē shuō ba,
担当得起；委屈些說吧，

yě gāi yòng wǒ zuò yíkuài jīnzi
也該用我做一块金字

zhāopái!”

招牌!”

“Hǎo ba, nǐ jiù děngzhe qù
“好吧，你就等着去

zuò jīnzi zhāopái ba!” - Maimùtóude
做金字招牌吧!” 卖木头的

qìjile, shuōzhe jiù bǎ tā wǎng
气极了，说着就把它往

mùduī lǐ yì rēng. Kěshì, yǒu shuí
木堆里一扔。可是，有谁

huì mǎi zhè sān chǐ lái cháng de mù
会买这三尺来长的木

tóu qù zuò qígān huòshì héngliáng
头去做旗杆或是横梁。

ne? Jiùshì zuò kuài zhāopái, qǐmǎ
呢？就是做块招牌，起码

yě de yào sì- wǔ chǐ cháng ba!
也得要四五尺长吧！

Yì nián, liǎng nián, shí nián, èrshí
一年、两年、十年、二十

nián..... guòqùle, suīrán yǒu guò bù
年.....过去了, 虽然有过不
shǎo rén hěn xūyào yòng tā qù zuò
少 人 很 需 要 用 它 去 做
yìxiē kěyǐ zuòde rìcháng yòngjù,
一些 可以 做的 日常 用具,
tā dōu yígai jùjué. Xiànzài, mùháng
它 都 一 概 拒 绝。 现在, 木 行
lǐ yìpīpī dàdà-xiǎoxiǎode mùcái,
里 一 批 批 大 大 小 小 的 木 材,
dōu xīngfènde jiēshòule mùgōng de
都 兴 奋 地 接 受 了 木 工 的
jiāgōng, ér chéngwéi gèzhǒng yǒuyòngde
加 工, 而 成 为 各 种 有 用 的
qìcái; zhǐyǒu tā gūlínglíng tǎng zài
器 材; 只 有 它 孤 零 零 躺 在
nàge lǎo dìfang. Yóuyú rìshài
那 个 老 地 方。 由 于 日 晒
yèlù, fēngchuī-yǔdǎ, jiànjiànde lànle,
夜 露, 风 吹 雨 打, 渐 渐 地 烂 了,

érqiě bái yǐ hái zài tā shēnshàng
而且白蟻還在它身上
zuānle xǔxǔ-duōduō de kūlong.
鑽了許許多多的窟窿。

ZHENGQI HE FUYUN 2. 蒸汽和浮雲

Zhēngqì měirì bùtíngde cóng dì-
蒸汽每日不停地從地
miàn shēngshàng gāokōng, tāmen níngjù
面升上高空，它們凝聚
zài yìqǐ, zǔchéngle yìduǒduǒ yúncǎi.
在一起，組成了一朵朵雲彩。

Yǒu yìduǒ yúchūn ěr jiāoàode
有一朵愚蠢而驕傲的
fúyún, jìng xiánqǐ zhēngqì lái le:
浮雲，竟嫌起蒸汽來了：

“Zhēn tǎoyàn! yì tiān dào wǎn búduàn de
“真^{KN}讨厌! 一天到晚不断地

xiàngshàng mào, shénme shíhòu cái néng-
向 上 冒, 什 么 时 候 才 能
gòu tíngyìtíng!”

够 停 一 停!”

Zhēngqì lěngjìng de shuō: “Péngyǒu
蒸 汽 冷 静 地 说: “朋 友

děi zǐxì xiǎngyixiǎng——méiyǒu wǒ,
得 仔 细 想 一 想——没 有 我,

nándào huì yǒu nǐ me?”

难 道 会 有 你 么?”

Quèshí yǒu nàme yìxiē rén
确 实 有 那 么 一 些 人

lián zìjǐ de láilì yě huì wàngjì
连 自 己 的 来 历 也 会 忘 记

de.

的。

GAOLÓU BANJIA

3. 高楼 搬家

Yīzuò gāolóu gàiqǐ láile.
一座 高楼 盖起 来了。

Jiànzhùshī zài zǒngjié jīngyàn shí shuō:
建筑师 在 总结 经验 时 说:

“Lóu yào qī de gāo, jīchǔ yídìng
“楼 要 砌 得 高, 基础 一定

yào dǎde láo. Zhè zuò gāolóu suǒyǐ
要 打得 牢。这 座 高楼 所以

nénggòu shùnlìde qīchéng, shǒuxiān shì
能够 顺利地 砌成, 首先 是

yóuyú jīchǔ wěngù.”

由于 基础 稳固。”

Gāolóu tīngle hěn bù mǎnyì:
高楼 听了 很 不 满意:

“Shénme? Dìjī wěn-bùwěn yǔ wǒ yǒu
“什么？地基 稳不稳 与 我有
shénme xiānggān, wǒ shì píngzhe zìjǐ-
什么 相干，我 是 凭着 自己
de yāobǎn zhàn zài zhèlǐ de ya!”
的 腰板 站 在 这 里 的 呀！”

“Péngyǒu, bié tài zìxìnlè, rú-
“朋友，别 太 自信了，如
guǒ méiyǒu wěngùde dìjī, jiù bú
果 没有 稳固的 地基，就 不
huì yǒu nǐ zhèzuò gāolóu.” Gōngchéng
会 有 你 这座 高楼。” 工程
shī jiàoxùn tā shuō.
师 教 训 它 说。

Gāolóu fēicháng bù fúqì. “Nán-
高楼 非常 不 服气。“难
dào líkāi zhèkuài dìjī wǒ jiù bùnéng
道 离开 这块 地基 我 就 不能
huó? Gāolóu jiù shì gāolóu, lǎozi
活？高楼 就 是 高楼，老子、

zǒu piàn tiānxià yě shì yízuò gāolóu.
走 遍 天 下 也 是 一 座 高 楼。

Hēn, dìjī, dìjī, nà suàn shénme
哼，地 基，地 基，那 算 什 么

dōngxi, wǒ fēi yào yīkào tā,....."
东 西，我 非 要 依 靠 它，....."

Yúshì tā juéding bānjiā.
于 是 它 决 定 搬 家。

Gāolóu tǐngqǐle xiōngpú, bǎ tóu
高 楼 挺 起 了 胸 脯，把 头

yīniǔ, qìshì-xiōngxiōngde chūfāle.
一 扭，气 势 汹 汹 地 出 发 了。

Kěshì, dāng tā gāng màiqǐ bùzi de
可 是，当 它 刚 迈 起 步 子 的

shíhòu, jiù hōngde yīshēng zāide
时 候，就 轟 的 一 声 栽 得

fěnsuì.

粉 碎。

XIANG FEI DE DIANXIAN

4. 想 飞 的 电 线

Diànxian jià zài gāokōng, shàng
电线 架 在 高空， 上

wàng lántiān, xià kàn dàdì, dànshì,
望 蓝天， 下 看 大地， 但是，

diànxian hái bù mǎnyì, qìhūhūde
电线 还 不 满意， 气呼呼地

dōngyáo-xīdàng. yíhuǐr yě bùnéng
东摇西荡， 一会儿 也 不能

ānjìng xiàlái. měi dāng shānyīng huò
安静 下来。 每 当 山鹰 或

yāquè fēiguò de shíhòu, zǒng yào
鸦雀 飞过 的 时候， 总 要

zhǐzhe diàngān dà fā láosāo: “Nǐ
指着 电杆 大 发 牢骚： “你

zhège bànjiǎoshí, búshì nǐ bǎ wǒ
这个绊脚石，不是你把我
chánzhù, wǒ huì fēide bǐ shānyīng hái
缠住，我会飞得比山鹰还
gāo. Āi, wǒ suàn wánle, zài yě
高。唉，我算完了，再也
fēibùliǎo la!”
飞不了啦！”

Yìtiān, kuángfēng qǐ, mǎntiān
一天，狂风起，满天
fēngshā. Diànxiàn juéde xìngfúde shí-
风沙。电线觉得幸福的时
kè dào le, dàhǎn: “Kuángfēng yā měngliè
刻到了，大喊：“狂风呀猛烈
de chuī ba! Qǐng nǐ yě bǎ diàngān
地吹吧！请你也把电杆
báqǐ, zhèyàng wǒ hǎo hé nǐ yìdào
拔起，这样我好和你一道
zìyóu gāofēi!”
自由高飞！”

Guǒrán, yǒu jǐgēn diàngān bèi
果然，有几根电杆被

kuángfēng chuī zhéle. Kěshì diànxian
狂风吹折了。可是电线

bìng méi néng zìyóu gāofēi, fǎnér
并没有能自由高飞，反而

yíxià zāijìnle níkēng zhōng. Zhèshí
一下栽进了泥坑中。这时

tā cái juéwù méiyǒu diàngān de zhī-
它才觉悟没有电杆的支

chēng, tā jiù zhǐ néng juǎnsuōzhe shēnzi
撑，它就只能卷缩着身子

tān zài wūní lǐ; bié shuō shì fēishàng
瘫在污泥里；别说是飞上

tiān, jiù lián zhàng bǎ gāo de wūjǐ
天，就连丈把高的屋脊

yě shàngbúqù.

也上不去。